

*Addendum n°1 al Convenio  
N° ALA/2006/18 363*

**ADDENDUM N°1  
al  
CONVENIO DE FINANCIACION  
ENTRE  
LA COMUNIDAD EUROPEA  
Y  
LA REPUBLICA DEL PERU**

*“Apoyo a la Formación Profesional para la Inserción Laboral en el Perú:  
APROLAB II: Consolidación y Ampliación”*

**ADDENDUM N°1 al CONVENIO DE FINANCIACION**  
*N° ALA/2006/18 363*

La Unión Europea, en lo sucesivo denominada “**la UE**”, representada por la Comisión Europea, en lo sucesivo denominada “**la Comisión**”,

por una parte, y

El Gobierno de la República del Perú, representado por la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI), en lo sucesivo denominado “**el Beneficiario**”,

por otra,

HAN CONVENIDO EN LO SIGUIENTE:

### **Condiciones Particulares**

#### **Artículo 4 – PERÍODO DE EJECUCIÓN**

*Donde dice:*

El periodo de ejecución del convenio de financiación comienza a partir de la entrada en vigor del convenio de financiación y acaba el 26 de noviembre de 2011. Dicho periodo de ejecución comprende dos fases:

- Una **fase de ejecución operativa** que comienza a partir de la entrada en vigor del convenio de financiación y termina el 26 de mayo de 2011.
- A partir de dicha fecha, la **fase de cierre** que acaba al final del periodo de ejecución.

*Debe decir:*

El periodo de ejecución del convenio de financiación comienza a partir de la entrada en vigor del convenio de financiación y acaba el 26 de mayo de 2012. Dicho periodo de ejecución comprende dos fases:

- Una **fase de ejecución operativa** que comienza a partir de la entrada en vigor del convenio de financiación y termina el 26 de Noviembre de 2011.
- A partir de dicha fecha, la **fase de cierre** que acaba al final del periodo de ejecución.

## ANEXO II

### DISPOSICIONES TÉCNICAS Y ADMINISTRATIVAS (DTA's)

#### II DURACIÓN Y LOCALIZACIÓN DEL PROYECTO

##### II.1 Duración

###### Donde dice:

Dentro de las fechas límite fijadas en el Artículo 4 de las Condiciones Particulares del Convenio de Financiación (en lo sucesivo: "Condiciones Particulares") y en aplicación de lo estipulado en el Artículo 4 de las Condiciones Generales el periodo de ejecución del Convenio será de 60 meses (acaba el 26 de noviembre de 2011). Este periodo de ejecución incluye dos fases:

**1. Fase de ejecución operativa**, que comienza a partir de la entrada en vigor del Convenio de Financiación y termina el 26 de mayo de 2011. Durante esta fase se realizará la totalidad de las actividades del programa del proyecto, incluyendo las relacionadas con la preparación y planificación de la ejecución del proyecto en la medida en que estas no se hayan realizado antes de la fecha de comienzo del periodo de ejecución.

**2. Fase de cierre**, que comienza a partir de la fecha final de la fase de ejecución operativa y acaba al final del periodo de ejecución. Durante esta fase el Beneficiario efectuará todas las acciones necesarias para el cierre definitivo del proyecto según lo previsto en el apartado III 2.7 de estas DTA's.

###### Debe decir:

Dentro de las fechas límite fijadas en el Artículo 4 de las Condiciones Particulares del Convenio de Financiación (en lo sucesivo: "Condiciones Particulares") y en aplicación de lo estipulado en el Artículo 4 de las Condiciones Generales el periodo de ejecución del Convenio será de 66 meses (acaba el 26 de mayo de 2012). Este periodo de ejecución incluye dos fases:

**1. Fase de ejecución operativa**, que comienza a partir de la entrada en vigor del Convenio de Financiación y termina el 26 de Noviembre de 2011. Durante esta fase se realizará la totalidad de las actividades del programa de becas, incluyendo las relacionadas con la preparación y planificación de la ejecución del programa, en la medida en que estas no se hayan realizado antes de la fecha de comienzo del periodo de ejecución.

**2. Fase de cierre**, que comienza a partir de la fecha final de la fase de ejecución operativa y acaba al final del periodo de ejecución. Durante esta fase el Beneficiario efectuará todas las acciones necesarias para el cierre definitivo del proyecto según lo previsto en el apartado III 2.7 de estas DTA's.

## IV.2 Cuadro presupuesto global (euros)

*Donde dice:*

Rubros	CE		PERÚ		TOTAL	
	Monto	%	Monto	%	Monto	%
<b>1. Servicios</b>	<b>6,535,000</b>	33%	<b>1,900,000</b>	38%	<b>8,435,000</b>	34%
1.1. A.T. Internacional (*)	2,484,000				2,484,000	
1.2. A.T. local	715,000				715,000	
1.3. Monitoreo, evaluación y Auditoría (externos)*	230,000				230,000	
1.4. Estudios	547,000		300,000		847,000	
1.5. Formación y Capacitación	2,326,000		1,500,000		3,826,000	
1.6. Intercambio de Experiencias	233,000		100,000		333,000	
<b>2. Suministros</b>	<b>7,315,000</b>	37%	<b>1,000,000</b>	20%	<b>8,315,000</b>	33%
2.1. Equipamiento	4,530,000		0		4,530,000	
2.2. Otros	2,785,000		1,000,000		3,785,000	
<b>3. Obras</b>	<b>2,400,000</b>	12%	<b>0</b>		<b>2,400,000</b>	10%
<b>4. Información/Visibilidad</b>	<b>350,000</b>	2%	<b>0</b>		<b>350,000</b>	1%
<b>5. Gastos de Funcionamiento</b>	<b>400,000</b>	2%	<b>1,100,000</b>	22%	<b>1,500,000</b>	6%
5.1. Personal Local	0		1,000,000		1,000,000	
5.2. Otros Gastos de funcionamiento	400,000		100,000		500,000	
<b>6. Fondos para proyectos</b>	<b>2,500,000</b>	13%	<b>1,000,000</b>	20%	<b>3,500,000</b>	14%
<b>7. Imprevistos (**)</b>	<b>500,000</b>	3%	<b>0</b>		<b>500,000</b>	2%
<b>TOTAL</b>	<b>20,000,000</b>	100%	<b>5,000,000</b>	100%	<b>25,000,000</b>	100%

*Debe decir:*



Rubros	CE		PERÚ		TOTAL	
	Monto	%	Monto	%	Monto	%
<b>1. Servicios</b>	<b>7,113,902</b>	<b>36%</b>	<b>1,900,000</b>	<b>38%</b>	<b>9,013,902</b>	<b>36%</b>
1.1. A.T. Internacional (*)	2,484,000		0		2,484,000	
1.2. A.T. local	612,904		0		612,904	
1.3. Monitoreo, evaluación y Auditoria (externos)*	230,000		0		230,000	
1.4. Estudios	464,025		300,000		764,025	
1.5. Formación y Capacitación	3,107,804		1,500,000		4,607,804	
1.6. Intercambio de Experiencias	215,169		100,000		315,169	
<b>2. Suministros</b>	<b>7,700,068</b>	<b>39%</b>	<b>1,000,000</b>	<b>20%</b>	<b>8,700,068</b>	<b>35%</b>
2.1. Equipamiento	4,530,000		0		4,530,000	
2.2. Otros	3,170,068		1000000		4170067.76	
<b>3. Obras</b>	<b>2,001,790</b>	<b>10%</b>	<b>0</b>		<b>2,001,790</b>	<b>8%</b>
<b>4. Información/Visibilidad</b>	<b>284,624</b>	<b>1%</b>	<b>0</b>		<b>284,624</b>	<b>1%</b>
<b>5. Gastos de Funcionamiento</b>	<b>400,000</b>	<b>2%</b>	<b>1,100,000</b>	<b>22%</b>	<b>1,500,000</b>	<b>6%</b>
5.1. Personal Local	0		1,000,000		1,000,000	
5.2. Otros Gastos de funcionamiento	400,000		100,000		500,000	
<b>6. Fondos para proyectos</b>	<b>2,499,616</b>	<b>12%</b>	<b>1,000,000</b>	<b>20%</b>	<b>3,499,616</b>	<b>14%</b>
<b>7. Imprevistos (**)</b>	<b>0</b>		<b>0</b>		<b>0</b>	
<b>TOTAL</b>	<b>20,000,000</b>	<b>100%</b>	<b>5,000,000</b>	<b>100%</b>	<b>25,000,000</b>	<b>100%</b>

Todos los demás términos y condiciones del Convenio permanecen inalterados.

En su caso, todas las referencias a "las Comunidades (Europeas)/la Comunidad (Europea)" en este contrato se deben entender como referencias a la "Unión Europea".

El presente Addendum entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma de las partes.

Hecho en cuatro ejemplares que tienen valor de original en lengua española, 2 ejemplares se entregan a la Comisión y 2 al Beneficiario.

POR LA COMISIÓN	POR EL BENEFICIARIO
<p>Jolita Butkeviciene Directora en funciones para América Latina Dirección General de Desarrollo y Cooperación EuropeAid</p>	<p>Director Ejecutivo de la Agencia Peruana de Cooperación Internacional</p>
<p>Firma: </p>	<p>Firma: </p>
<p>Fecha: / 3 MAI 2011</p>	<p>Fecha: 26 MAYO 2011</p>